



臺  
北  
市  
立  
美  
術  
館

# Taipei Fine Arts Museum

北美館活動資訊  
TFAM Newsletter

January — February

1 — 2 月

## 編輯手記

Message from the Editor

### 新局開創

臺北市與西澳首府珀斯市締結友誼城市，去年適逢 20 周年，本館與珀斯當代藝術中心共同策辦臺澳主題交流展，此次跳脫過往單向傳遞，改由雙方策展人交換駐點研究後返國策展，故而「小說：雙城計畫」一展不僅是兩地藝術家觸及地域與歷史文本之摹寫述說；對於異文化的理解或慣有展覽策辦機制，也都播下了開創契機的種子。

鼓勵富有獨特創造力的「臺北美術獎」，得獎作品已於去年底開展，為提升該獎項的國際廣度，本屆首度邀請國際觀察員參與決賽過程。兩位觀察員分別為新加坡美術館策展、節目暨出版部門主管 June Yap，以及前曼谷藝術文化中心館長 Luckana Kunavichayanont，此次亦針對國際間其他創造性獎項的發展趨勢進行交流。此外，該展與「台北當代藝術博覽會」期間疊合，北美館也積極邀請國際到訪專業賓客觀展，藉由藝文盛事互動的機遇，以藝術生態相依而共榮的理念，期許能為臺灣優秀的創作者創造更多外部的能見度。

新的一年到來，預祝大家都能突破框架，迎接新氣象。

### A Fresh Start

Last year marked the 20th anniversary of the friendship city relationship between Taipei and Perth, the capital of Western Australia. TFAM and the Perth Institute of Contemporary Arts co-organized a joint project centering on the exchanges between Taiwan and Australia. Instead of directly bringing ideas from one place to the other, the curators from both countries engaged in research in their counterpart institutions, and then returned home to organize an exhibition. Thus, *Island Tales: Taiwan and Australia* is not merely a depiction of regional and historical narratives by artists of both nationalities, but also a stimulant for cross-cultural understandings and a breakthrough from the conventional curatorial mechanism.

The exhibition for the winners of the *Taipei Art Awards 2019*, which facilitate unique and creative works, has been on view since the end of last year. To elevate the awards to an international level, we invited international observers to join us in the judging process for the first time. The two observers are June Yap, Director of Curatorial, Programmes, and Publications at the Singapore Art Museum, and Luckana Kunavichayanont, former Director of Bangkok Art and Culture Center. They also exchanged their views on the developmental trends of creative awards in other countries. Besides, the time of the above exhibition overlaps with the Taipei Dangdai Art Fair. Taking advantage of this major art event, we also extended a warm welcome to professional visitors from abroad to visit the exhibition, so to create opportunities for interactions among the art circle. With the belief that inter-dependency brings mutual prosperity, we hope to create greater visibility for outstanding artists in Taiwan.

While welcome a new year, we wish that everyone can achieve breakthroughs from their former constraints and embrace a fresh start.

## 小說：雙城計畫

Island Tales: Taiwan and Australia  
Taipei ↔ Perth

2019.11.16 — 2020.03.01

2A 展覽室  
Gallery 2A

本展源自 1999 年，臺北與澳洲珀斯市 (Perth) 締結友誼城市，今年適逢雙城情誼正式邁入第 20 年，本館特與澳洲珀斯當代藝術中心共同合作，藉由策展交流模式，觸及地域故事文本之摹寫述說，回應時間及相遇的多重可能。小說，意指虛構的故事作品，也指涉微小的言談與道理。相對於主張「如實描寫過去」的「歷史」，「小說」實則在語言與文字的虛構之境，重新書寫過去、敘說事物，以一種「再回憶」的形式，聯繫時間與地理的文本。本展試圖從歷史的再書寫出發，邀請十三位／組來自臺灣與西澳兩地藝術家，以小說為發想，通過故事、軼聞、記述，或是微不足道的私密回憶，展開對兩島、雙城之想像與探索。

The story of this exhibition began in 1999, when Taipei and Perth, Australia, establish the friendship cities. The sisterhood has officially entered its 20th year this year, prompting TFAM and the Perth Institute of Contemporary Arts to come together to organize this exhibition, which serves as a platform for interaction and exchanges, and for the curators to tell stories rooted in local cultures that explore the multiple possibilities created by time and timely encounters. "Tales" refer to fictional stories, and snippets of utterances and moral lessons. As opposed to history, which emphasizes realistic descriptions of the past, tales employ fictional language to interpret and reinterpret stories from the past and various subjects. This process of "remémoration" forms a bridge between time and locality. The exhibition sets out from a rewriting of history, and 13 contemporary artists from Taiwan and West Australia were invited to be part of this journey inspired by the idea of tales. Henceforth begins a sojourn of imagination and exploration between two islands, from two cities, revolving around stories, records, and even inconsequential and personal memories.



邱承宏《時間的灰燼—小花蔓澤蘭》| 2017-2019 | 混凝土、礦物、檜木  
Chiu Chen-Hung, *The Dust of Time: Mikania Micrantha* | 2017-2019 | concrete, mineral, cypress

## 阿比查邦·韋拉斯塔古：狂中之靜

Apichatpong Weerasethakul: The Serenity of Madness

2019.11.30 — 2020.03.15

3A、3B 展覽室

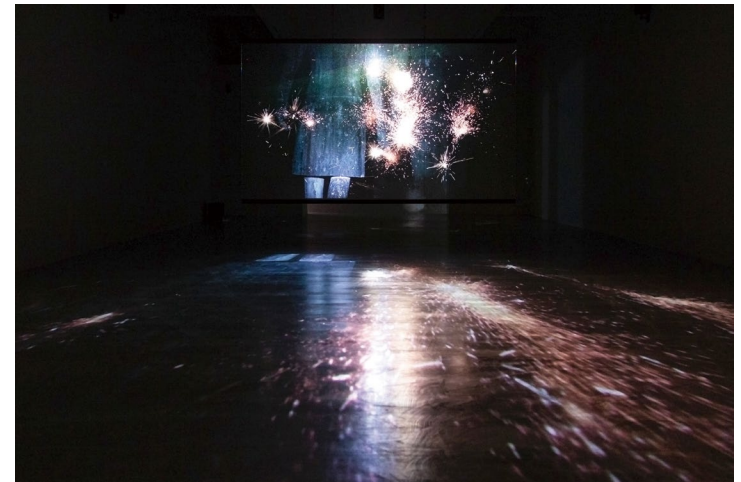
Galleries 3A, 3B

阿比查邦·韋拉斯塔古（1970-），芝加哥藝術學院畢業，曾以《波米叔叔的前世今生》（2010）獲坎城影展金棕櫚獎，為當代跨足電影與藝術的領導人物。他的作品具獨特的超現實主義風格，涵蓋日常生活與超自然元素的描寫，展現史實與民間傳說、潛意識與表意識，以及各種不對等權力之間的扭曲，關注被排除在泰國歷史外的邊緣人物，因個人或政治因素而被噤聲或消除的聲音。此大型個展由格拉西亞·卡威望（Gridthiya Gaweewong）策劃，透過整個樓層近三十件、橫跨二十餘年作品選粹：以實驗短片與錄像裝置為主，並展出部分攝影和檔案素材。展覽基於多元形式的靜態或動態影像，精彩呈現藝術家對實體空間與視覺介面的調度與安排，帶來不同於觀看電影的經驗。具有建築背景的阿比查邦，不僅對光影與場景處理游刃有餘，亦可見他以作品配置反映展場的空間素質。阿比查邦對階級、勞動、性別和精神性的熱衷，以及在他的鏡頭下自然流動的生活底蘊，都在他生涯早期至今的作品中一再展現。



阿比查邦·韋拉斯塔古《俳句》| 2009 | 錄像截圖  
Apichatpong Weerasethakul, *Haiku* | 2009 | video still © Kick the Machine Films

A contemporary leading figure in film and art and an alumnus of the Art Institute of Chicago, Apichatpong Weerasethakul (1970-) received the Palme d'Or at the 2010 Cannes Film Festival for *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*. His work suggests a distortion between fact and folklore, the subconscious and the exposed, and various disparities of power. He reveals stories often excluded in history in and out of Thailand: marginalized beings and those silenced and censored for personal and political reasons. Curated by Gridthiya Gaweewong, this large-scale solo exhibition presents a special collection of close to 30 experimental short films and video installations by Weerasethakul spanning more than 20 years of his career, occupying an entire floor in the museum. In addition, some of his photography works and archival materials will also be on display. The multiple modes of presentation incorporating both static and dynamic images demonstrate the artist's brilliant manipulation and arrangement of physical space and visual elements, creating a viewing experience that departs from that of an ordinary film-viewing. His background in architecture allows Weerasethakul to tackle the interplay of light and shadow and the exhibition site with ease. His deliberate configurations of the displayed works also bring out the spatial characteristics of the exhibition venue. Weerasethakul's deep concern for issues pertaining to class, labor, sexuality, and spirituality, as well as the essence of life that flows so naturally before his lenses, have informed his practice from early in his career to the present.



阿比查邦·韋拉斯塔古《煙火（檔案）》| 2014 | 單頻錄像裝置、玻璃  
Apichatpong Weerasethakul, *Fireworks (Archives)* | 2014 | single-channel video installation on glass

## 董陽孜：行墨

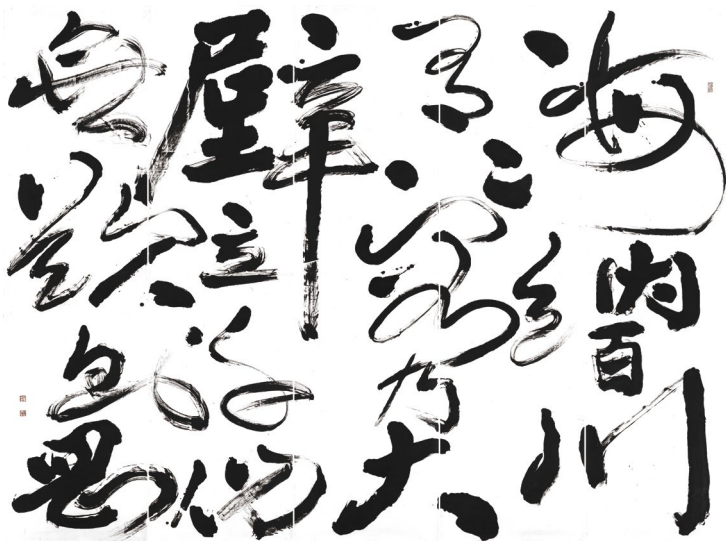
Moving Ink: Tong Yang-Tze

2019.12.14 — 2020.03.08

1A、1B、2B 展覽室  
Galleries 1A, 1B, 2B

「董陽孜：行墨」是藝術家董陽孜的首次回顧展，重新梳理與展出她橫跨 50 年來以筆墨作為媒介所進行的創作實踐之旅。董陽孜 1942 年出生於上海，自幼臨習書法，自顏真卿楷書和魏碑臨寫入門，後經蘇軾與黃庭堅等傳統書家行草，並於求學階段接受各項西方媒材訓練，於書寫中逐漸融入西方現代藝術構圖，呈現視覺藝術與書法融混的美學。其筆力剛健雄渾、奔放，書寫的字形結構佈局等自成一格，以獨特的書寫與詮釋開創了「文字藝術」的新風貌。

本展呈現董陽孜各時期約 94 組件的創作，包括早期 1960 至 1970 年代西畫創作與書法臨寫，至其約 1980 至 1990 年代對傳統書法之筆墨章法與紙幅的研究、探索與擴延。1990 至 2000 年左右的書寫具高度表現力，呈現書畫合一的表徵，對於文字內容與筆墨線條結合的表現愈加精煉。而 1990 年代末之後所作的「巨大書寫」系列，挑戰了個人藝術家以毛筆書寫的體力極限，更創造出恢弘的氣勢，引起觀者視覺上的震撼，也挑戰傳統書法的觀賞方式。



董陽孜《海納百川 有容乃大 壁立千仞 無欲則剛》| 1998 | 墨、紙 | 358 x 483.5 公分  
Tong Yang-Tze, *The sea receives all rivers; it is large because it is receptive. The cliff stands thousands of feet high; it is steadfast because it is straight.* | 1998 | ink on paper | 358 x 483.5 cm

*Moving Ink: Tong Yang-Tze* is the first solo retrospective exhibition of artist Tong Yang-Tze, presenting her creative journey of 50 years using brush and ink as her medium. Born in Shanghai in 1942, Tong Yang-Tze practiced calligraphy from an early age, beginning by imitating the classical standard script of Yan Zhen-Qing, as well as the Wei Dynasty Stele. She later studied the traditional running and cursive scripts of such masters as Su Dong-Po and Huang Ting-Jian. As a student, she learned to use a variety of Western media, and her brush-and-ink texts gradually assimilated compositional elements from Western modern art, achieving an aesthetic that blended visual art and calligraphy. With vigorous, forceful and unrestrained brushwork, she creates characters with a structure and arrangement all her own, evolving a unique style of writing and interpretation that stands as a new form of "textual art."

This exhibition presents around 94 pieces by Tong Yang-Tze from different stages in her career, including selected Western-style paintings and calligraphy from the late 1960s and 1970s. In the 1980s and 1990s she studied, explored and expanded the composition, structure and dimensions of traditional calligraphy. From 1990 to around 2000 her texts took on a high degree of expressiveness, melding the characteristics of calligraphy and painting, and integrating the meaning of the words with the forms of the lines of ink in an increasingly refined manner. Since the late 1990s Tong has produced several series of grand-scale texts, pushing the limits of her own physical strength in the use of the brush to create a magnificent forcefulness that is visually impactful and challenges the conventional way calligraphy is viewed.



## 2019 臺北美術獎

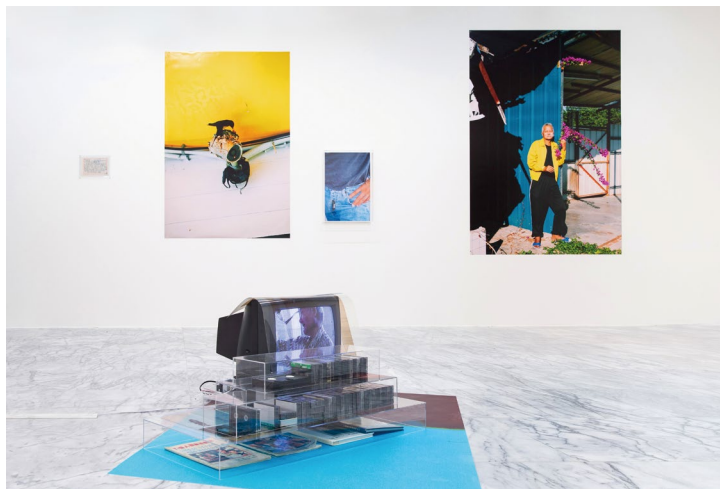
Taipei Art Awards 2019

2019.12.07 — 2020.02.16

D、E、F 展覽室  
Galleries D, E, F

「臺北美術獎」為臺灣當代藝術圈具前瞻性、指標性的視覺藝術獎項之一，鼓勵富有獨特性與時代精神之當代藝術創作，力求發掘優秀之藝術創作者，激發臺灣藝術圈更多元的思考與創意能量。自 1983 年開館首次舉辦以來從未間斷，見證三十餘年來臺灣當代藝術發展脈動，累積的豐碩成果展現臺灣當代藝術的飽滿能量。「2019 臺北美術獎」12 組藝術作品於 280 件遞件作品中脫穎而出，由藝術家楊登棋（登曼波）作品《父親的錄影帶》榮獲本屆首獎；5 組優選獎得主分別為王耀億、徐瑞謙、森人一太魯閣藝駐計劃、蔡宗勳、龔寶稜；而王怡婷、倪瑞宏、施昀佑、陳米靖、陳郁文、蕭其珩，6 組藝術家獲頒入選獎。

The Taipei Art Awards is one of the most important, forward-looking, and indicative visual arts awards in Taiwan's contemporary art scene. The awards seek to encourage contemporary artistic creations that are both unique and in tune with the spirit of the times, and meanwhile discover outstanding artists in order to stimulate Taiwan's art field by introducing a more diversified array of ideas and creative energy. Among 280 submissions, 12 art pieces stood out to win the *Taipei Art Awards 2019*. The most prestigious award went to Teng-Chi Yang (Manbo Key) for his piece *Father's Video Tapes*. The 5 Honorable Mentions went to Yao-Yi Wang, Jui-Chien Hsu, Tree Tree Tree Person - Taroko Arts Residency Project, Tsung-Hsun Tsai, and Pao-Leng Kung, while the 6 Selected Awards went to Yi-Ting Wang, Jui-Hung Ni, Yunyu "Ayo" Shih, Melmel Chen, Sera Chen, and Qi-Heng Xiao.



楊登棋（登曼波）《父親的錄影帶》| 2019 | 藝術微噴、複合媒材  
Teng-Chi Yang (Manbo Key), *Father's Video Tapes* | 2019 | inkjet print, video, mixed media

## 「2019 臺北美術獎」觀眾票選獎

Taipei Art Awards 2019 Audience Choice Award

本獎邀請觀眾透過實際參與投票並於社群平臺一同發聲，期望深化觀眾參與的面向並活絡集體思辨的動能。邀請您親臨現場支持自己喜歡的藝術家，展期間同時舉辦網路響應活動，開放給喜歡北美館的美粉們共同分享，參加兩種活動皆有機會獲得精美贈禮。

*Taipei Art Awards 2019* is holding a "Audience Choice Award" to invite visitors and the online community to voice their opinions on Facebook, with the hope of furthering visitor participation and invigorating collective discussion. The event includes on-site voting that invites you to come to the museum to support your favorite artists. During the exhibition, there will also be an online response event held, which will be open to all the fans of TFAM. You can get a wonderful gift when you participate in either event.

## ● 現場投票 On-site Voting

即日起至 From now on until 2020.01.31 (Fri.)  
地下樓 D 展覽室投票區 Gallery D Voting Area

活動期間，凡當日參觀「2019 臺北美術獎」之觀眾將獲得一張「觀眾票選獎」投票券，並可於當日參與投票！每人一票不得轉讓（若遺失恕不補發）。

Anyone who attends the *Taipei Art Awards 2019* will receive a "Audience Choice Award" ballot, so their vote can be cast on the same day! Voting slips are limited to one per visitor and are non-transferable (the museum will not issue new slips to visitors who misplaced their slips).

## ● 網路響應 Online Response

即日起至 From now on until 2020.01.31 (Fri.)  
臺北市立美術館臉書粉絲專頁 TFAM Official Facebook Page

活動期間，至本館臉書指定活動貼文下方留言，即可完成網路響應！

During the event, you can participate by simply leaving a message below the designated TFAM Facebook event post.



展覽期間舉辦系列活動，詳情可參考本館官網及臉書。

For more information, please visit :

- TFAM official website : [www.tfam.museum](http://www.tfam.museum)

- TFAM official Facebook Page : [www.facebook.com/taipeifineartsmuseum](http://www.facebook.com/taipeifineartsmuseum)



## 24 / 7 空間計畫 —— 林明弘

24 / 7 A Proposition by Michael Lin

2019.06.15 — 2020.03.29

3C 展覽室

Gallery 3C

藝想迴廊具有開放、流動的場域特性，使人得以綜覽全館場景、感受美術館大廳週邊的穿透性與開放視野。「24/7」為藝術家林明弘針對藝想迴廊空間特性與定位地製作。本計畫在尋找一種靠近日常生活的情境，並提供觀眾使用此空間的多種方式；如從美術館的參觀者反轉為被觀望的對象，並成為空間的演出主體，在此情境之下，觀眾的身體行動及姿態將賦予這個空間意義。在原本只有裸牆與線性的空間中，稍微抬升的榻榻米木作平臺、與牆面圖案相互延伸呼應的抱枕，以及提供光源的野口勇 (Isamu Noguchi) 紙燈，均給予觀眾可自由行動的暗示。

Space C enables a panoramic view for the viewers, allowing them to feel the penetrative, open horizon surrounding the museum lobby. Project *24/7* is artist Michael Lin's site-specific production tailored to the spatial characteristics of Space C, it seeks to bring everyday life into the framework of the Museum. The audience is invited to explore and make use of the space. By their physical actions and postures, visitors actively participate in giving meaning to the project. In this space, platforms of varying sizes and heights provide a pedestal or a stage where the audience is able to act freely, taking on the role of the artwork or performer. The walls and cushions are covered with the pattern of various grids of tatami mats alluding to the planning and construction of spaces, along with Isamu Noguchi's paper lantern lights, this space gives the viewers a hint of free movement.

### ● 24 / 7「星期六」活動課程 *24/7 Saturday Workshop*

活動地點 Venue：24/7 空間計畫的第七號臺座 Platform 7 in the project *24/7* space

活動詳情請見本館官網 [www.tfam.museum](http://www.tfam.museum)

For more information, please visit the TFAM official website: [www.tfam.museum](http://www.tfam.museum)



## 會動的藝術

Art in Motion

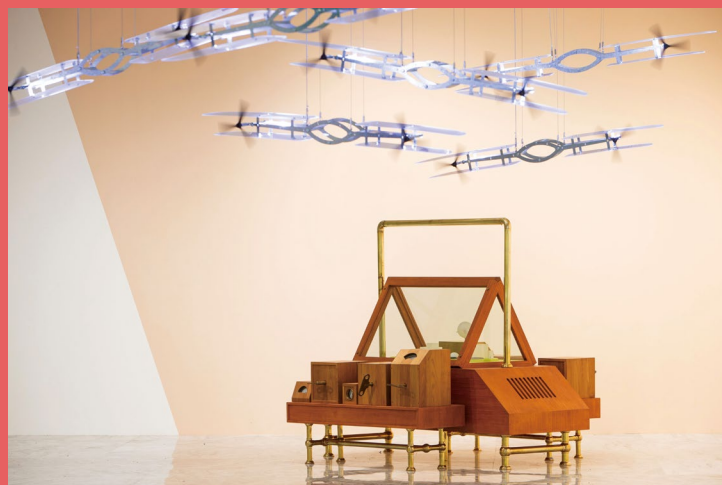
2019.11.23 — 2020.04.26

兒童藝術教育中心

Children's Art Education Center

工業革命以來，機器已經融入我們日常的分分秒秒，分攤人類工作，為人們帶來更加便利的生活。很多人對機器的印象是冰冷且沒有人性的，藝術家們卻用詩意的眼睛看待它們。他們觀察自己身邊的機械，重新組裝改造，加入自己的記憶與奇想，讓它們訴說著自己的情感和回憶。「會動的藝術」串聯了作品以及具互動性質的現地製作，邀請徐瑞憲、邱昭財、王仲堃及孟施甫等四位當代藝術家，呈現運用動力機械實踐的種種巧思。觀眾參與、體驗時，將會發現日常生活的動力原理「原來可以這麼操作！」，並且燃起「我也來試試看」的興趣。

Machines have been an integral part of our lives since the Industrial Revolution, taking over some of our duties and making our lives easier. When it comes to machines, many people think of them as something cold and lacking in human traits. However, artists look at machines in a more poetic light. They first observe the machines around them before re-assembling and modifying these machines. By imbuing their personal memories and rich imagination in the machines, the artists give them a voice to share tales of sentiment and recollection. *Art in Motion* brings together artworks and the interactivity of on-site production. Four contemporary artists, namely Shyu Ruey-Shiann, Chiu Chao-Tsai, Wang Chung-Kun, and Yu Shih-Fu, have been invited to share various creative interpretations and manifestations of the principles of kinetic machines. In the process of participation, visitors would gain a fresh sense of appreciation for kinetics principles observed in everyday life. They would walk away thinking, "that's a new way of looking at it!" right before their curiosity gets the better of them and deciding "I should give it a try!"



## 王大閔建築劇場

### Wang Da Hong House Theatre

開放時間：每週二至週日 09:30 - 17:30 開放參觀

Opening Hours: Tuesday-Sunday 09:30 - 17:30

空間位置：美術館南側美術公園內

Location: Fine Arts Park, to the south of TFAM

建築師王大閔 1953 年於建國南路巷弄內的自宅，在 2017 年摹擬重建於北美館南側美術公園。2018 年北美館以「王大閔建築劇場」的型態啟動營運，強調「建築」與「劇場」兩個元素，「建築（本身作為一種上演生活的）劇場」，或「建築（一個）劇場」，並分別推出各類導覽與參與式展演活動。

The recreation of Wang's house as seen at its completion in 1953 on Jianguo South Road is displayed at the south end of Taipei Fine Arts Museum within the premises of the Fine Arts Park. In 2018, the Taipei Fine Arts Museum started operating Wang Da Hong House Theatre. Focusing on the two key elements of "architecture" and "theatre," an "architectural theatrical performance" or, alternatively, the "construction" of such a performance is presented through guided tours and interactive performances.

#### ● 探索故事・自宅導覽 Guided Tours

##### 定時導覽 Scheduled Tours

每週五、六 Every Fri., Sat. at 15:00

##### 團體導覽 Group Tours (需事先預約 reservation required)

每週二、四、五、六 Every Tue., Thu., Fri., Sat. at 10:00、10:30

#### ● 《誰來王宅午茶》Guest at Wang's House

現場播映時間：週二至週日 Tue.-Sun.

10:00-12:00、14:00-17:00

\* 定時、團體導覽期間將暫停播放。

There will be no video screening during guided tours.

《誰來王宅午茶》系列主題影片共五集，每一集依據王大閔建築與設計延展主題。歡迎至王大閔建築劇場現場或臺北市立美術館 YouTube 頻道觀賞。

Each episode of the 5-part video series *Guest at Wang's House* expands on a different aspect of Wang Da Hong's architectural and design work. You are welcome to visit the Wang Da Hong House Theatre or the YouTube channel of Taipei Fine Arts Museum to watch the videos.



#### 「董陽孜：行墨」導覽服務

Moving Ink: Tong Yang-Tze Exhibition Guided Tours

##### ● 定時導覽 Guided Tours

即日起至 From now on until 03.08 (Sun.)

每週二至日 Every Tue. to Sun. at 10:30、14:30

每週六夜 Every Sat. evening at 19:00

集合地點 Meeting Point：一樓展場入口處 Exhibition Entrance (1F)

##### ● 預約導覽 Reservation Required Guided Tours

即日起至 From now on until 03.08 (Sun.)

每週二至日 Every Tue. to Sun. at 10:00、14:00

集合地點 Meeting Point：一樓大廳導覽服務中心前 Guided Tours Services (1F Lobby)

#### 「會動的藝術」導覽服務

Art in Motion Exhibition Guided Tours

##### ● 定時導覽 Guided Tours

即日起至 From now on until 04.25 (Sat.)

每週三、週四、雙週六 Every Wed., Thu., Sat. on second and fourth weeks at 14:00

集合地點 Meeting Point：地下樓 服務臺 Information Desk (BF)

##### ● 《動力藝術實驗室》兒童創作工作坊 Kinetic Art Lab Workshop

即日起至 From now on until 04.25 (Sat.)

團體場次 Group Sessions：每週三、五 10:00；每週四 10:00、14:00

Every Wed., Fri. at 10:00; Every Thu. at 10:00, 14:00

個人場次 Individual Sessions：每週三、五、雙週六 14:00

Every Wed., Fri., Sat. on second and fourth weeks at 14:00

活動地點 Venue：兒藝中心大工作坊 Children's Art Education Center Studio

##### ● 《週六夜青年趴》工作坊 Saturday Night Party Youth Workshop

即日起至 From now on until 04.11 (Sat.)

雙週六晚上 18:00 (120 分鐘)

Every Sat. evening on second and fourth weeks at 18:00 (120 minutes)

活動地點 Venue：兒藝中心大工作坊 Children's Art Education Center Studio

#### 《午後聽賞》手語導覽活動

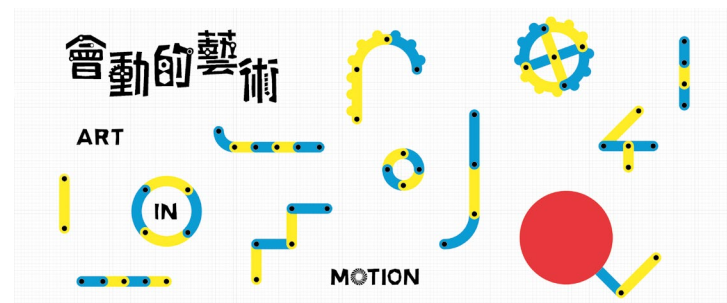
Guided Tours for Hearing Impaired Visitors

02.22 (Sat.) 14:00-15:30

集合地點 Meeting Point：一樓大廳導覽服務中心前 Guided Tours Services (1F Lobby)

\* 農曆新年期間 (01.23 - 01.29) 導覽服務及工作坊暫停。

Guide tours and workshops are suspended during Chinese New Year (01.23 - 01.29)



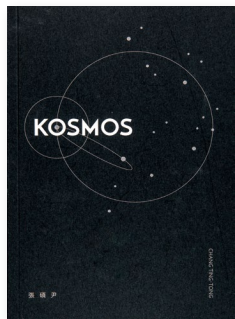
### 《KOSMOS—張碩尹個展》

*Kosmos: Chang Ting-Tong Solo Exhibition*

本展啟發自德國自然科學家亞歷山大·馮·洪堡，他博文多學、融會自通，是十九世紀經典的「全知人」。本展集結張碩尹數個跨領域合作計畫，並以機械裝置、錄像與繪畫等多樣媒材，邀請觀者探索他所建構的想像宇宙。

*Kosmos* is inspired by the famous German naturalist Alexander von Humboldt. His broad, unifying mind is characteristic of the 19th century “universal man.” This exhibition combines several cross-disciplinary and collaborative works by Chang Ting-Tong. Through the use of kinetic installations, film, and drawings, the artist invites visitors to explore his imaginative universe.

定價 Price : NTD 400



### 《冷鍊—侯怡亭個展》

*Cold Chain: Hou I-Ting Solo Exhibition*

「冷鏈」源自物流供應鏈專有名詞，本展以此指涉現代社會治理（控制）術，人類交纏在製造物及被製造的生產關係裡，依循系統透過分配、價值交換及資訊通訊間的互動關係，並延伸至藝術體系中的生產、交易及價值轉換。

“Cold Chain” engineering technique is an analogy for mechanisms of governance (control) inherent in modern society, where people are caught up in a web of actively manufacturing things and being themselves manufactured products. Each individual is a cog in the state machine, and the interplay of distribution, value exchange, and communication in the engineering work flow serves as a metaphor for the production, transaction, and value exchange of art in the world.

定價 Price : NTD 400



### 《在放鬆的多數的陽光中—李明學個展》

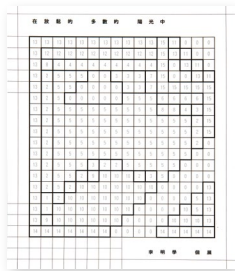
*In the Sunshine of the Relaxed Majorities:*

*James Ming-Hsueh Lee Solo Exhibition*

展覽探索各式陳列商品所造成的視覺符號經驗、社會價值、語言習慣等當代可能意義。李明學藉由個人幽默重新詮釋生活周遭事物，讓作品衍生出的意義和約定俗成的意義交匯、轉換並相互地嫁接在一起，在此產生岔路或繞路的機會。

The exhibition explores the possible meaning behind experiences brought visual symbols and experiences, the societal values, and the linguistic habitus created by arrays of several types of products. With his personal sense of humor, James Ming-Hsueh Lee reinterprets everyday objects to derive a new set of meaning that departs from the conventional. These meanings converge, transform, and fuse to generate opportunities for divergence or detours.

定價 Price : NTD 500



### 《董陽孜：行墨》

*Moving Ink: Tong Yang-Tze*

本書收錄藝術家董陽孜首次回顧展內容，藉由展覽重新梳理她橫跨 50 年來以筆墨作為媒介，所進行的創作實踐之旅。其中可見她書寫雄渾奔放之線條力度與自成一格的結構佈局，並以獨特詮釋開創「文字藝術」的新風貌。

This publication is a collection of works from the first retrospective exhibition of artist Tong Yang-Tze. The exhibition presents her creative journey of 50 years using brush and ink as her medium. In these works, one can see the magnificence and boldness of the strong lines, as well as a structure and arrangement all her creations, evolving a unique style of writing and interpretation that stands as a new form of “textual art.”

定價 Price : NTD 1,600



### 《老男·雜匯·小神仙—黨若洪個展》

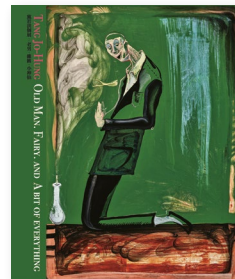
*Old Man, Fairy, and a bit of everything—*

*Tang Jo-Hung Solo Exhibition*

黨若洪為「2016 臺北美術獎」首獎得主。本次個展以首獎作品「小神仙」主題延伸出「小神仙」與「老男」兩個子題，透過場景的切換移轉以及作品的視覺迭用，藝術家嘗試以多重時空的手法，述說自己生命的見證與體悟。

Tang Jo-Hung won the Grand Prize at the *Taipei Art Awards 2016*. Expanding the theme of his Grand Prize-winning piece *Little Fairy*, this solo exhibition further explore the subjects of “Little fairy” and “Old man”. Through the shifting of scenes and the visual overlaps among the works, the artist tries to illustrate the illuminations through stages of his life with juxtapositions of times and spaces.

定價 Price : NTD 1,200



### 《曠野的溫柔—黃華真個展》

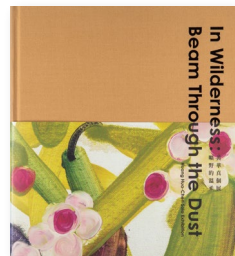
*In Wilderness: Beam Through the Dust—*

*Huang Hua-Chen Solo Exhibition*

展覽引述《舊約聖經》以色列民族在荒漠中漂流的故事，對照藝術家自身尋覓創作靈感的歷程，描述從瓶頸中煉淨自我、關注生命本真，持續向上前進的循環。在一段時間過後的此時，已能更新眼光，看見沙塵中的微光。

The exhibition draws on stories from the *Old Testament*. The Israelites’ wandering in the desert is a metaphor for the artist’s journey to seek creative inspiration, which is a virtuous cycle through constant refinement and encounter the essence of life after each bottleneck. Now a little later, with a renewed perspective, the wanderer sees glimmers in the dust.

定價 Price : NTD 1,200



\* 歡迎洽詢本館巡藝書店：www.taiwanarttogo.com，或政府出版品資訊網：gpi.culture.tw。  
Please contact @TFAM Book Store: www.taiwanarttogo.com, or Government Publications Information: gpi.culture.tw.





#### 開放時間

週二至週日 09:30-17:30

週六延長至 20:30

週一休館

農曆新年除夕、初一休館 (01.24 - 01.25)

#### Opening Hours

Tue.-Sun. 09:30-17:30

Sat. 09:30-20:30

Closed on Mondays

Closed on Chinese New Year's Eve and Chinese New Year (01.24 - 01.25)

10461 臺北市中山北路三段181號

No.181, Sec. 3, Zhongshan N. Rd., Zhongshan Dist.,

Taipei City 10461, Taiwan, R.O.C.

Tel: 02-2595-7656 | Fax: 02-2594-4104

info@tfam.gov.tw | www.tfam.museum

多元社群平台 Multi Social Media | 行動語音導覽 Mobile App Guide



線上版活動表  
Newsletter



訂閱電子報  
E-News Subscribe

臺北市立美術館 Taipei Fine Arts Museum

